

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



## UNITED COMPANY RUSAL PLC

(根據澤西法律註冊成立的有限公司)

(股份代號：486)

### 二零一六年第四季度及全年最新業務資料

本公告由United Company RUSAL Plc (「UC RUSAL」或「本公司」)根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09條、香港法例第571章證券及期貨條例第XIVA部內幕消息條文及適用的法國法律及規例而作出。

股東及潛在投資者於買賣UC RUSAL股份時務請審慎行事。

UC RUSAL公佈其二零一六年第四季度(「一六年第四季度」)及二零一六年十二個月(「一六年十二個月」)<sup>1</sup>經營業績。

#### 鋁

- 一六年第四季度鋁產量<sup>2</sup>總計930,000噸(按季相比+1.0%)，西伯利亞冶煉廠佔鋁總產量的94%。冶煉廠使用率仍維持在平均95%高位。
- 一六年第四季度鋁銷量總計922,000噸(按季相比-6.0%)，包括附加值產品(附加值產品<sup>3</sup>)銷量405,000噸。鋁銷量動態變化很大程度是因為往期高基數效應及在運品的季節性增長(將於下個期間實現)。

<sup>1</sup> 經營數據乃根據初步數據得出，並可於一六年第四季度財務業績中更新。

<sup>2</sup> 鋁產量指可出售產品產量(數字含所有設施，不包括Volgograd重熔)。

<sup>3</sup> 附加值產品包括合金錠、鋁坯、鋁板、鋁條及高純度、超純度、中純度鋁。一六年第三季度、一六年九個月及一五年十二個月附加值產品銷量予以更新乃由於加入高純度、超純度、中純度鋁數量。

- 一六年第四季度平均鋁實現價格<sup>4</sup>按季相比增長2.6%至1,799美元／噸。增長主要受倫敦金屬交易所(「倫敦金屬交易所」)報價期間<sup>5</sup>報價按季相比增長2.7%至一六年第四季度的1,648美元／噸所推動。期內平均實現鋁溢價為151美元／噸。
- 一六年十二個月鋁產量總計3,685,000噸(按年相比+1.1%)。
- 一六年十二個月鋁銷量總計3,818,000噸(按年相比+4.9%)。增長主要歸因於加入Boguchansky冶煉廠的產量。一六年十二個月附加值產品銷量增至1,677,000噸(按年相比+6.7%)。一六年十二個月平均實現價格為1,732美元／噸(按年相比-13.4%)。一五年十二個月與一六年十二個月的市場環境在結構上不同及倫敦金屬交易所鋁價及按年相比溢價較低為平均鋁價減少的理由。

## 氧化鋁

- 一六年第四季度氧化鋁總產量按季相比增長4.0%，總計1,939,000噸。俄羅斯業務佔總產量的34%。Nikolaev(按季相比+12.3%)精煉廠產量增長歸因於產能升級。本集團氧化鋁資產其餘績效與生產計劃大致一致。
- 一六年十二個月氧化鋁產量總計7,527,000噸(按年相比+1.7%)。產量增加主要來自俄羅斯(即Urals、Bogoslovsk)及烏克蘭(Nikolaev)精煉廠的現代化及消除產能瓶頸。

## 鋁土礦

- 一六年第四季度鋁土礦產量總計2,841,000噸(按季相比-11.5%)。Timan的開採鋁土礦產量由911,000噸按季相比減少26.6%，此乃由於一六年第四季度開採的廢料量較高所致。預計該設施下個季度的產量會正常化。本集團其餘資產的鋁土礦及霞石礦石<sup>6</sup>產量的動態變化在很大程度上由開採工程時間表解釋。

<sup>4</sup> 實現價格包括三個成分：倫敦金屬交易所報價、商品溢價及附加值產品加價。

<sup>5</sup> 由於倫敦金屬交易所報價與銷售確認之間的時間滯後以及由於合約公式特性，報價期間價格有別於倫敦金屬交易所即時報價。

<sup>6</sup> Kiya Shaltyr Nepheline 礦石用作Achinsk氧化鋁精煉廠氧化鋁生產的原料。

- 一六年十二個月鋁土礦產量總計 12,187,000 噸(按年相比 +0.6%)。霞石礦石產量按年相比增加 7.8% 至 4,432,000 噸。

## 市場概況<sup>7</sup>

- 二零一七年二月倫敦金屬交易所鋁價達 1905 美元／噸，自本年初以來維持在 1800 美元／噸以上的穩定水平，原因是美國、歐盟及中國持續供應適度連同生產成本大幅上漲導致全球金屬缺口不斷加大(於二零一六年約為 700,000 噸的短缺)。
- 主要消耗區域的鋁溢價於一六年第四季度末開始提高，本年初與二零一六年十月至十二月相比平均提高 20%。此乃由於冶煉能力下降／結束後主要區域的強勁需求及供應減少(北美、澳洲)。
- 二零一六年的全球鋁需求按年增加 5.5% 至 59,700,000 噸。全球(不包括中國)的需求按年相比增加 3.4% 至 28,300,000 噸，而中國按年相比增加 7.6% 至 31,400,000 噸。
- 中國的經濟去年實現其增長目標，增長步伐於年底開始加快。中國的經濟增長於一六年第四季度維持相對穩定，確保達到政府的全年增長目標。二零一六年的國內生產總值按年相比增加 6.7%，高於官方目標 6.5%。中國財新製造業 PMI 由二零一六年十一月的 50.9 上升至二零一六年十二月的 51.9，連續六個月避開了收縮區域。
- 北美方面，近期美國總統選舉後經濟景象樂觀。年末建議基建支出計劃推動大多數指數上升。二零一六年底，美國製造業景象樂觀，並有跡象顯示二零一七年將進一步增長。十二月 PMI 顯示的增長速度(54.7)在近兩年屬最快，增長幾乎完全由國內客戶的需求不斷增加所推動，因美元最近飆升而使出口受阻。

<sup>7</sup> 除非另有說明，否則市場概況一節數據源自 Bloomberg、CRU、中國有色金屬工業協會、國際鋁業協會及 Antaike。

- 二零一六年底，歐元區製造業亦達致巔峰。PMI於十二月上升至54.9。歐元區製造業表現改善的根本原因是生產及新訂單增長加快。兩者的擴張速度均為或接近於二零一一年初的最大增幅。
- 二零一六年最後幾個月，由於日圓急劇貶值以及全球需求不斷增加，出口隨著產量增加大幅回升，日本經濟實現擴張。PMI由十一月的51.3升至十二月的52.4，表明日本製造業狀況顯著改善。
- 二零一六年，俄羅斯的主要經濟指標持續下滑，但二零一六年下半年，製造商PMI呈穩定增長趨勢，於十一月／十二月達到峰值53.7，為69個月內最高值。價值相對較低的盧布令國內製造商在國內及出口市場均具有競爭力。
- 二零一六年全球整體鋁供應量按年相比增加3.6%至59,000,000噸。
- 國際鋁業協會及CRU數據顯示，二零一六年全球原鋁產量(不包括中國)按年相比增加2.2%至26,700,000噸，主要是由於亞洲各國及東歐的增長所致。根據Aladdiny機構的資料，中國鋁產量按年相比增加5.5%至32,300,000噸，主要歸因於一六年第四季度的新增產能。
- 儘管二零一六年中國每年新增產能4,000,000噸及部分產能重啟，預計中國市場將適度產能過剩，但由於可能出台新的環保措施治理污染及新增產能下滑，仍存在供應緊張的較高風險。這種情況與我們過去在鋼鐵分部目睹的情況相似。
- 二零一七年，中國鋁供應繼續面臨成本大幅上漲、環境法規化及持續供給改革帶來的挑戰。

## 主要經營數據

### 本集團生產數據<sup>8</sup>

(千噸)	一六年 第四季度	一六年 第三季度	變動 百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年十二 個月	變動 百分比 (按年相比)
鋁	930	920	1.0%	3,685	3,645	1.1%
使用率	95%	94%		95%	93%	
鋁箔及包裝產品	22.5	21.4	5.0%	84.7	89.1	-4.9%
氧化鋁	1,939	1,865	4.0%	7,527	7,402	1.7%
鋁土礦	2,841	3,211	-11.5%	12,187	12,112	0.6%
霞石	978	1,135	-13.8%	4,432	4,111	7.8%

### 本集團銷售數據

(千噸)	一六年 第四季度	一六年 第三季度	變動 百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	變動 百分比 (按年相比)
鋁銷量	922	981	-6.0%	3,818	3,638	4.9%
包括						
BOAZ 鋁產品						
銷量	31	41	-24.4%	140	12	—
其他第三方						
鋁產品銷量	39	45	-13.2%	88	28	—
附加值產品銷量 (計入鋁 總銷量內)	405	433	-8.7%	1,677	1,572	6.7%
實現價格， 美元／噸	1,799	1,754	2.6%	1,732	2,001	-13.4%

<sup>8</sup> 除非另有指明，否則整個報告期間的生產數據以權益調整基準呈列(就例外情況，請參閱 Boguchansky 冶煉廠及 Boguchanskaya HPP 的數據)。產量按本公司(及其附屬公司)的擁有權分佔比例計算。

## 鋁生產

(千噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>俄羅斯(西伯利亞)</b>							
Bratsk 鋁冶煉廠	100%	254	251	1.1%	1,005	1,005	0.1%
Krasnoyarsk 鋁冶煉廠	100%	257	256	0.5%	1,024	1,013	1.2%
Sayanogorsk 鋁冶煉廠	100%	135	132	2.3%	530	525	0.9%
Novokuznetsk 鋁冶煉廠	100%	54	53	1.1%	213	209	1.8%
Irkutsk 鋁冶煉廠	100%	105	104	0.5%	415	410	1.2%
Khakas 鋁冶煉廠	100%	74	73	1.3%	293	289	1.2%
<b>俄羅斯－其他地區</b>							
Nadvoitsy 鋁冶煉廠	100%	3	3	-3.2%	13	12	2.2%
Kandalaksha 鋁冶煉廠	100%	18	17	2.8%	68	66	3.5%
<b>瑞典</b>							
Kubikensborg Aluminium (KUBAL) <sup>9</sup>	100%	31	31	-1.1%	124	116	7.1%
<b>總產量</b>		<b>930</b>	<b>920</b>	<b>1.0%</b>	<b>3,685</b>	<b>3,645</b>	<b>1.1%</b>
於 Volgograd 冶煉廠 重熔第三方原鋁		9	8	7.9%	39	26	48.4%
<b>鋁產品總產量</b> (包括重熔) <sup>10</sup>		<b>939</b>	<b>929</b>	<b>1.0%</b>	<b>3,724</b>	<b>3,671</b>	<b>1.4%</b>

<sup>9</sup> 不包括重熔來自其他 UC RUSAL 冶煉廠的金屬

<sup>10</sup> 此處及下文所提述「總產量」未必等於表內所列其上各個數字的算術之和。差額乃由於對具體數字(包括小數)進行約整所致。

## 鋁箔及包裝產品生產結果

(千噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>俄羅斯</b>							
Sayanal	100%	9.2	9.1	1.6%	34.4	38.3	-10.2%
Ural Foil	100%	5.3	4.3	23.7%	17.8	17.9	-0.5%
Sayana Foil	100%	1.1	0.9	20.8%	3.5	3.3	7.0%
<b>亞美尼亞</b>							
Armenal	100%	6.9	7.1	-3.8%	29.0	29.7	-2.1%
<b>總產量</b>		<b>22.5</b>	<b>21.4</b>	<b>5.0%</b>	<b>84.7</b>	<b>89.1</b>	<b>-4.9%</b>

## 其他鋁產品產量及矽產量

(千噸)	變動			變動		
	一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
再熔合金	6.3	6.8	-7.5%	25.0	21.6	16.0%
矽	15.5	14.4	7.4%	59.3	60.4	-1.9%
粉末	4.3	5.1	-17.1%	18.7	17.2	8.5%

## 氧化鋁生產

(千噸)	權益	一六年		變動	一六年		變動
		第四季度	第三季度	百分比 (按季相比)	十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>愛爾蘭</b>							
Aughinish Alumina	100%	509	493	3.3%	1,967	1,983	-0.8%
<b>牙買加</b>							
Alpart <sup>11</sup>	100%	—	—	—	—	—	—
Winalco	100%	155	152	2.0%	609	596	2.2%
<b>烏克蘭</b>							
Nikolaev 氧化鋁精煉廠	100%	407	363	12.3%	1,510	1,481	2.0%
<b>意大利</b>							
Eurallumina	100%	—	—	—	—	—	—
<b>俄羅斯</b>							
Bogoslovsk 氧化鋁 精煉廠	100%	250	238	4.6%	961	941	2.1%
Achinsk 氧化鋁精煉廠	100%	214	227	-5.4%	916	880	4.0%
Urals 氧化鋁精煉廠	100%	205	200	2.8%	803	772	4.1%
Boxitogorsk 氧化鋁 精煉廠	100%	—	—	—	—	—	—
<b>幾內亞</b>							
Friguia 氧化鋁精煉廠	100%	—	—	—	—	—	—
<b>澳洲(合營企業)</b>							
Queensland Alumina Ltd (20%)	20%	198	192	2.9%	760	749	1.5%
<b>氧化鋁總產量</b>		<b>1,939</b>	<b>1,865</b>	<b>4.0%</b>	<b>7,527</b>	<b>7,402</b>	<b>1.7%</b>

<sup>11</sup> Alpart 被售予外部人士(參見UC RUSAL 日期為二零一六年七月十九日的公告)。Alpart 的業績自二零一六年第三季度起不會被納入UC RUSAL 的綜合財務報表。

## 鋁土礦開採

(千濕噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>牙買加</b>							
Alpart	100%	—	-	—	69	82	-16.3%
Windalco	100%	510	526	-3.0%	2,054	1,957	4.9%
<b>俄羅斯</b>							
North Urals	100%	607	612	-0.8%	2,367	2,537	-6.7%
Timan	100%	669	911	-26.6%	3,064	2,861	7.1%
<b>幾內亞</b>							
Friguia	100%	—	—	—	—	—	—
Kindia	100%	805	881	-8.7%	3,538	3,499	1.1%
<b>圭亞那</b>							
Bauxite Company of Guyana Inc	90%	250	281	-11.0%	1,094	1,176	-7.0%
<b>鋁土礦總產量</b>		<b>2,841</b>	<b>3,211</b>	<b>-11.5%</b>	<b>12,187</b>	<b>12,112</b>	<b>0.6%</b>

## 霞石礦石生產<sup>12</sup>

(千濕噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>Kiya Shaltyr</b>							
Nepheline Syenite	100%	978	1,135	-13.8%	4,432	4,111	7.8%

<sup>12</sup> 霞石礦石用作 Achinsk 氧化鋁精煉廠氧化鋁生產的原料。

## 合營企業經營業績

	權益	變動			變動		
		一六年 第四季度	一六年 第三季度	百分比 (按季相比)	一六年 十二個月	一五年 十二個月	百分比 (按年相比)
<b>Boguchanskaya</b>							
<b>HPP<sup>13</sup></b>							
發電(兆瓦時)	50%	3,452	4,026	-14.2%	13,969	13,077	6.8%
<b>Boguchansky</b>							
<b>鋁冶煉廠<sup>14</sup></b>							
鋁產量(千噸)	50%	37	37	0.5%	149	25	—
<b>Bogatyr Komir</b>							
<b>及 Bogatyr Trans</b>							
煤炭產量(50%) (千噸)	50%	6,023	3,822	57.6%	17,525	17,250	1.6%
運輸量(50%) (運輸千噸)	50%	1,663	1,560	6.6%	6,236	6,542	-4.7%

<sup>13</sup> Boguchanskaya HPP 數據指所生產的 100% 能源(並非擁有權比例基準)。

<sup>14</sup> Boguchansky 鋁冶煉廠數據指所生產的 100% 數量(並非擁有權比例基準)。

承董事會命

**United Company RUSAL Plc**

公司秘書

黃寶瑩

二零一七年二月十六日

於本公告日期，執行董事為 *Oleg Deripaska* 先生、*Vladislav Soloviev* 先生及 *Siegfried Wolf* 先生，非執行董事為 *Maxim Sokov* 先生、*Dmitry Afanasiev* 先生、*Ivan Glasenberg* 先生、*Maksim Goldman* 先生、*Gulzhan Moldazhanova* 女士、*Daniel Lesin Wolfe* 先生、*Olga Mashkovskaya* 女士、*Ekaterina Nikitina* 女士及 *Marco Musetti* 先生，獨立非執行董事為 *Matthias Warnig* 先生(主席)、*Philip Lader* 先生、*梁愛詩* 博士、*Mark Garber* 先生、*Dmitry Vasiliev* 先生及 *Bernard Zonneveld* 先生。

本公司刊發的所有公告及新聞稿分別可於下列網站連結查閱：<http://www.rusal.ru/cn/investors/hkse/>、<http://rusal.ru/investors/info/moex/> 及 <http://www.rusal.ru/cn/press-center/press-releases.aspx>。